

08-01-2000



101419779

PATENT

IN THE UNITED STATES PATENT AND TRADEMARK OFFICE

MED
7-6-00

RECORDATION COVER SHEET

Commissioner of Patents and Trademarks
Box Assignments
Washington, D.C. 20231

Sir:

Please record the attached original document or copy thereof.

1. Name of conveying party: Kvaerner Masa-Yards Oy
2. Name and address of receiving party:

GEORESEARCH ENGINEERING E. JALKANEN & CO.
PL 262
00181 Helsinki, Finland

3. The conveyance is an ASSIGNMENT (with certified English translation) and was executed on January 17, 2000.

4. Properties affected: U.S. Patent Application No. 09/146,060 filed September 2, 1998 for SOUND SOURCE ARRANGEMENT (now Patent 6,046,959)

5. Correspondence regarding the document should be mailed to the address at the bottom of this cover sheet.

6. Total number of properties affected: 1

7. A check including the amount of \$40.00 for the fee under 37 CFR 3.41 is enclosed.

To the best of my knowledge and belief, the foregoing information is true and correct and any attached copy is a true copy of the original document.

UPE

Respectfully submitted,

Penelope Stockwell
Penelope Stockwell, Admin. Asst.

June 29, 2000
Date

SMITH-HILL AND BEDELL, P.C.
12670 N.W. Barnes Road, Suite 104
Portland, Oregon 97229
Tel. (503) 574-3100
Fax (503) 574-3197

AWEK 1735

07/31/2000 DNGUYEN 00000141 6046959

01 FC:581

40.00 DP


PATENT
REEL: 010949 FRAME: 0189

I, Anne Koski-Keto, of AWEK Industrial Patents Ltd Oy hereby declare that:

1. I am familiar with the Finnish and English languages and am able to translate from Finnish into English.
2. The document in the English language that is attached hereto is a complete and accurate translation made by me of the attached document in the Finnish language, begin an assignment of rights in U.S. Patent Application No. 09/146,060 from Kvaerner Masa-Yards Oy to Georesearch Engineering E. Jalkanen & Co., dated January 17, 2000.

I hereby declare that all statements made herein of my own knowledge are true and that all statements made on information and belief are believed to be true; and further that these statements were made with the knowledge that willful false statements and the like so made are punishable by fine or imprisonment, or both, under Title 18, United States Code, Sec. 1001, and that such willful false statements may jeopardize the validity of the application or any patent issued thereon.

Helsinki, June 22, 2000

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Anne Koski-Keto', written over a horizontal line.

Anne Koski-Keto

AGREEMENT

Kvaerner Masa-Yards Oy, Munkkisarenkatu 1, 00150 HELSINKI, and Georesearch Engineering E. Jalkanen & Co., Helsinki (PL 262, 00181 HELSINKI), own together the rights to the following patent applications:

Country	Application No.
DE	19840908.7
FI	973604
FR	9811071
JP	251327/98
NO	19984095
RU	98117232
US	09/146060

The above-mentioned companies agree that Kvaerner Masa-Yards Oy assigns its rights to the mentioned patent applications so, that Georesearch Engineering E. Jalkanen & Co. can register itself to the mentioned patent applications and from their basis granted patents as an exclusive owner for each patent authority for due each country. Kvaerner Masa-Yards Oy retains although rights to utilise the inventions defined by mentioned patent applications by itself or through his subcontractors without prevention of the conceivably granted patents.

Helsinki, 2000-01-17

Kvaerner Masa-Yards Oy

Georesearch Engineering E. Jalkanen & Co.

Kvaerner Masa-Yards Oy, Munkkisaarenkatu 1, 00150 HELSINKI, ja
Georesearch Engineering E. Jalkanen & Co., Helsinki, (PL 262, 00181
HELSINKI), omistavat yhdessä oikeudet seuraaviin patenttihakemuksiin:

MAA	HAKEMUS N:O
DE	19840908.7
FI	973604
FR	9811071
JP	251327/98
NO	19984095
RU	98117232
US	09/146060

Mainitut yhtiöt sopivat täten, että Kvaerner Masa-Yards Oy luopuu oikeuksistaan mainittuihin patenttihakemuksiin siten, että Georesearch Engineering E. Jalkanen & Co. voi rekisteröidä itsensä mainittujen patenttihakemusten ja niiden perusteella myönnettävien patenttien yksinomaiseksi haltijaksi kunkin asianomaisen maan patenttiviranomaisella. Kvaerner Masa-Yards Oy säilyttää kuitenkin oikeuden omassa liiketoiminnassaan itse tai alihankkijoidensa välityksellä hyväksikäyttää mainittujen patenttihakemusten määrittelemiä keksintöjä niille mahdollisesti myönnettävien patenttien sitä estämättä.

Helsinki, 2000- 01 - 17

Kvaerner Masa-Yards Oy

Georesearch Engineering E. Jalkanen & Co.

